

1. Field of study	English Philology
2. Faculty	Faculty of Humanities
3. Academic year of entry	2021/2022 (winter term), 2022/2023 (winter term), 2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4. Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5. Degree profile	general academic
6. Mode of study	part-time

Module: Translation Training: Module 3, Translation of Specialized Texts (1)

Module code: W1-FA-JB-N2KT3-TTS-3

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
JB-N2KT3-TTS-3_K1	Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments.	FA2_K01 FA2_K05	3 3
JB-N2KT3-TTS-3_U1	Students can produce specialised translation	FA2_U01 FA2_U07	3 3
JB-N2KT3-TTS-3_U2	Students can make use of parallel texts and other translation tools	FA2_U01	3
JB-N2KT3-TTS-3_W1	Students know the structure and types of specialized texts	FA2_W08	3
JB-N2KT3-TTS-3_W2	Students are familiar with translation strategies and techniques used in specialized translation	FA2_W08	3
JB-N2KT3-TTS-3_W_3	Students appreciate the problem of untranslatability	FA2_W08	3

3. Module description

Description	The objective of this course is to broaden the students' knowledge and develop in them skills necessary to translate specialised texts, especially legal, business and medical texts. Of particular importance is the ability to revise and verify specialised terminology and search for specialised translation equivalents. Students should also possess the knowledge of lexicographical resources and learn how to use and analyze critically parallel texts and accessible Internet sources (data banks, corpora etc.). Students must know how to employ adequate strategies and techniques in the context of specialized translation.
--------------------	--

Prerequisites	
----------------------	--

4. Assessment of the learning outcomes of the module

code	type	description	learning outcomes of the module
JB-N2KT3-TTS-3_w_1	credits	Translation of specialist texts from Polish into English and from English into Polish in classrooms – students must translate a short text chosen by the teacher who then makes a critical analysis of it. Each student is assessed separately and the teacher makes comments on a one-to-one basis about each student's performance.	JB-N2KT3-TTS-3_K1, JB-N2KT3-TTS-3_U1, JB-N2KT3-TTS-3_U2, JB-N2KT3-TTS-3_W1, JB-N2KT3-TTS-3_W2, JB-N2KT3-TTS-3_W_3

5. Forms of teaching

code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
JB-N2KT3-TTS-3_fns_1	practical classes	Students translate a short text, which is followed by a discussion of the problems encountered in the translation process.	18	Students do research on specialized vocabulary used in a short text as a home assignment, and learn the vocabulary. Students translate a short text as a home assignment.	30	JB-N2KT3-TTS-3_w_1